



# Хабакук пыгамберің китабы

## Гириш

Хабакук пыгамбер Худайдан гелен гөрнүшлери б. э. өң VII асырда гөрйәр. Шол дөвүрде Бабыл шалыгы дүнйә агалык сүрйәрди. Пыгамбер бабыллыларың бейлеки халкларә эдйән сүтемлерини гөрүп, Реббе шейле сөзлер билен йүзленйәр: *«Хилегәрлере ненең жеҗеза бермән чыдаяң, эрбетлер өзлеринден догрыны ювудярка, Сен нәме дымяң?»*

1:13.

Реб хем муна жогап берип, вагты геленде херекет этжекдигини, догручылың болса иман билен яшажакдыгыны айдыр.

Хабакук пыгамбер эрбетлеринҗезаландырылжакдыгы барадакы пыгамберликлери хем айдыр. Китап онуң берк иманыны бейән эдип, бейик Худайың шанына айдылян өвги нагмасы билен тамамланяр.

## Мазмуны

Хабакук пыгамбер шикаят эдйәр ве Реб жогап берйәр ..... 1:1–2:4  
 Эрбетлер жезаландырыляр ..... 2:5–20  
 Хабакугың дога-дилеги ..... 3:1–19

### 1-нҗи бап

<sup>1</sup>Хабакук пыгамбере аянлык аркалы гелен пыгамберлик.

*Хабакук адалатсызлыктан шикаят эдйәр*

<sup>2</sup> Я Реб, хачана ченли медет диләп перят әдейин?  
 Сен гулак саяяңмы?  
 Зулумдан перят эдйән,  
 йөне Сен халас этмейәң.

<sup>3</sup> Нәме үчин пислиги маңа гөрдүрйәң?  
 Яманлыга ненең чыдаяң?

Зорлук ве зулум гөзүмиң алнында,  
 уруш-галмагалың, женжелин соңы геленок.

<sup>4</sup> Шонуң үчин кануның гүйҗи ёк,  
 адалата ёл ёк.  
 Эрбетлер догручыллардан үстүн чыкярлар,  
 шейдибем, хакыкат ёюляр.

### Реббиң жогабы

<sup>5</sup> «Миллетлере середиң!  
 Хайран галың!  
 Сизиң гүнлериңизде

- этжек ишими эшидениңизде,  
гулагыңыза ынанмарсыңыз.
- <sup>6</sup> Өзгелериң юртларыны элежек  
болуп,  
дүйэниң чар тарапына  
йөриш эдйән  
рехимсиз ве залым бабыл  
миллетини  
сизе гаршы өжүкдирерин.
- <sup>7</sup> Айылганч хем горкунчдырлар,  
өз дүзгүнлерине гөрә херекет  
эдйәрлер.
- <sup>8</sup> Атлары барсдан йүврүк,  
өзлерем гижеки ач гуртдан  
гудуз.  
Атлылары узакдан ер газап  
гелйәр,  
ав үстүне топулян бүргүт дек  
окдурылярлар.
- <sup>9</sup> Зулум этмекде оларың хыялы,  
чөлүң ели кимин өне дызаяр.  
Есирлери чэге кимин  
топлярлар.
- <sup>10</sup> Патышалары масгаралаярлар,  
хөкүмдарлары яңсылаярлар,  
галаларың үстүнден  
гүлйәрлер,  
янында депе ясап, эле  
саярлар.
- <sup>11</sup> Олар ел кимин гечип  
гидйәрлер.  
Бу гүнәли адамларың  
худайы – өз гүйчлериң».

***Хабакук ене-де Реббе шикаят  
эдйәр***

- <sup>12</sup> Овалдан бар болан Сен дәлми,  
я Реб?!  
Мукаддес Худайым биз  
өлмерис!  
Эй, Реб, бабыллылары бизе  
хөкүм этсин дийип  
сайладың,

- эй, Гаям, олары бизе жеза  
берсин дийип белледиң.
- <sup>13</sup> Пислиги гөрөрдөн пәкдир  
гөзлериң,  
яманлыга середип билйән  
дәлсиң Сен.  
Хилегәрлере ненең жеза бермән  
чыдаяң,  
эрбетлер өзлеринден догрыны  
ювудярка,  
Сен нәмә дымяң?
- <sup>14</sup> Сен ынсанлары деңиздәки  
балыклар ялы,  
сердарлары болмадык  
сүйренижилер ялы этдиң.
- <sup>15</sup> Душманлар олары чеңчек  
билен тутярлар,  
торлары билен авлаярлар,  
гиң торда гыра чекип  
чыкарярлар.  
Муңа шатланып, хешелле  
какярлар.
- <sup>16</sup> Олар худайлары хөкүмүнде  
торуна гурбанлык  
берйәрлер,  
торун хатырасына якымлы  
ыслы түтөтги якярлар,  
чүнки торы олары леззетли  
дурмуш,  
бол сачак билен үпжүн эдйәр.
- <sup>17</sup> Торларыны бошатмагыны  
довам эдерлерми?  
Миллетлери рехимсизлик  
билен гырарлармы?

**2-нжи бап**

- <sup>1</sup> Гөзегчилик эдйән еримде  
дурарын,  
диңиң үстүне чыкарын.  
Реббиң маңа нәмә дийжегини  
билейин,  
шикаятыма нәмә жогап  
бержегини гөрөйин.

**Реббиге Хабакукка жогабы**

- <sup>2</sup> Реб маңа шейле жогап берди:  
«Аянлыгы яз,  
хабарчы бир назарда окар ялы,  
оны дүшнүкли хем айдың  
эди яз.  
<sup>3</sup> Аянлык белленен вагт үчиндир,  
ол соңкы гүнлериңиз хакда  
айдыр,  
бу ялан дәл.  
Хаял болса-да, сен оңа гараш,  
ол вагт хөкман гелер, эгленмез.  
<sup>4</sup> Серед-э оларың  
текепбирлигине!  
Оларың ниети бетпөл,  
эмма догручыл иман билен  
яшар».

**Хабакук эрбетлере жеца ыглан  
эдийәр**

- <sup>5</sup> Байлык алдавчыдыр. Байлар  
текепбирдирлер,  
оларда ынжалык болмаз,  
өлүлөр дүйәси ялы ачгөздирлер,  
доймазлар асла өлүм ялы.  
Әхли миллетлери янларына  
топлап,  
әхли халклары басып алярлар  
олар.  
<sup>6</sup> Есирлер олары яңсылап  
дийәрлер:  
«Огурланан затлары  
топаяның дат гүнүне!  
Хачана ченли агыр гиревлери  
өз үстүңе алжак?»  
<sup>7</sup> Алгыдарларыңыз бир гүн  
дуйдансыз пейда болуп,  
оянып, сизи горкудан  
титретмезлерми?  
Онсоң сиз олар олжа  
боларсыңыз.

- <sup>8</sup> Көп миллетлери таландыгыңыз  
үчин,  
ынсанларың ганыны дөкүп,  
юрда, шәхерлере ве илатына  
сүтем эдендигиңиз үчин,  
халкларың аман галанлары  
сизи таларлар.  
<sup>9</sup> Өйүни харам газанч билен  
долдуряның,  
бетбагтылык пенжесинден  
гачмак үчин,  
өйүни белентликде гуряның  
дат гүнүне!  
<sup>10</sup> Көп халкларың соңуна чыкмак  
билен  
өз өйүңизи утанжа гойдуңыз,  
жаныңыздан махрум  
болдуңыз.  
<sup>11</sup> Хатда дивар дашлары бу барада  
гыгырлар,  
агач пүрси жогап берер.  
<sup>12</sup> Ган дөкүп, шәхер гураның,  
Адалатсызлык билен галаның  
дүйбүни тутаның  
дат гүнүне!  
<sup>13</sup> Халкларың чекен зәхметиниң  
бидерек болмагы,  
миллетлериң өзлерини  
бидерек көсемеги  
бу Хөкмүрован Реббиге иши  
дәлмидир?  
<sup>14</sup> Сувларың деңзи долдуряшы  
дейин,  
бүтин ер йүзи-де,  
Реббиге шөхраты хакындакы  
билимден доллар.  
<sup>15</sup> Ялаңачлыгына томаша этжек  
болуп,  
гоңшуларыны шерапдан  
серхош эдийәлериң дат  
гүнүне!  
<sup>16</sup> Шан-шөхратыңыз утанжа  
өврүлөр,

- инди сиз хем ичип, серхош  
йөрерсиңиз.  
Реб сизе саг элиндеки жеза  
кәсесинден ичирер,  
шонда сиз абрайдан дүшүп,  
иле рысва боларсыңыз.
- <sup>17</sup> Ливанда эден сүтемиңиз өз  
башыңызга гелер,  
гыран хайванларыңыз сизи  
улы ховпа салар.  
Чүнки сиз ынсан ганыны  
дөкдүңиз,  
юртлара, шәхерлере, илатына  
сүтем этдиңиз.
- <sup>18</sup> Хүнәрмендиң ясан ойма ве  
гуйма бутларының,  
яланчылыгы өвретмекден  
башга не хайры бар?  
Ясалан зат дине бут болуп,  
гепләп билмесе-де,  
хүнәрмент өз ясан задына бил  
багляр.
- <sup>19</sup> Агажа: «Оян!»,  
дилсиз даша: «Тур!»  
дийәнниң, дат гүнүне!  
Бут ёл гөркезип билерми?  
Алтын-күмше гапланандыр  
ол,  
йөне ичинде жаны болмаз.
- <sup>20</sup> Эмма Өзүниң мукаддес  
ыбадатханасындадыр Реб,  
гой, бүтин дүйнө дымсын  
Онуң өңүнде!

### 3-нжи бап

#### *Хабакугың дилеги*

<sup>1</sup> Пыгамбер Хабакугың Шигёнот <sup>a</sup>  
боюнча дилеги.

<sup>2</sup> Шан-шөхратың барада  
эшитдим, я Реб!

- Я Реб, ишлериңе хайранлар  
галян!  
Бизиң дөврүмизде ишлериңи  
жанландыр,  
бизиң гүнлеримизде олары  
аян эт,  
газап ичиндекәң рехим  
этмеги унутма.
- <sup>3</sup> Худай Теймандан,  
Мукаддес Болан Паран  
дагындан гелди. *Села*  
Онуң шөхраты гөклери  
гаплады,  
ер йүзи Оңа болан өвгүлерден  
долды.
- <sup>4</sup> Онуң ягтысы Гүн киминдир,  
эллери нур сачяндыр,  
гудратының сыры элиндедир.
- <sup>5</sup> Онуң өңүнден гыргын кесели,  
ызындан өлүм гитди.
- <sup>6</sup> Ол саклананда, ер сарсды,  
Ол баканда, миллетлери  
титретди.  
Гожаман даглар күл болды,  
гадымы байырлар баш эгди.  
Онуң ёллары эбедидир.
- <sup>7</sup> Кушан чадырларыны мушакгат  
астында гөрдүм,  
Мидян юрдуның чадырлары  
горкудан титредди.
- <sup>8</sup> Я Реб, газабың дерялара  
гаршымыды?  
Гахарың чешмелере  
гаршымыды?  
Атларыңа, еңилмез сөвеш  
арабаларыңа мүнер ялы,  
газабың деңизлере  
гаршымыды?
- <sup>9</sup> Ялаңач яйыңы галгатдың,  
сагдагыңы окдан долдурдың. *Села*

<sup>a</sup> 3:1 *Шигёнот* – мунуң саз адалгасы болмагы мүмкин.

- Ер йүзүни акар сувлар билен  
ярдын.
- <sup>10</sup> Сени гөрүп, даглар титрешди,  
силлер жошды,  
чуңлуклар сесленип,  
толкунлар мөвч урды.
- <sup>11</sup> Учүшян окларың ягтысындан,  
парлаян найзаларың  
ялпылдысындан,  
Гүн билен Ай ерлеринде  
дурды.
- <sup>12</sup> Ер йүзүне газап билен гадам  
басдың,  
миллетлери гахар билен  
депеледиң.
- <sup>13</sup> Сен Өз халкыңың гутулышы  
үчин,  
сечип-сайланыңы халас этмек  
үчин гелдиң,  
пис несилбашыны эздиң,  
оны депесинден дабанына  
ченли сойдун. *Села*
- <sup>14</sup> Эсгерлери түвелей дек бизи  
даргатмага геленде,  
оларың башыны баштутаның  
найзалары билен дешдиң.  
Гизленен пукаралары  
юутмак оlara хош якяр.
- <sup>15</sup> Атларың билен деңизден гечип,  
жошгунлы сувлары  
көпүклетдиң.
- <sup>16</sup> Эшидип, тутуш беденим  
лерзана гелди,  
сесинден додакларым  
тибирдеди,  
сүңнүм эрәп,  
дызларым санңылдады.  
Эмма бизе хужүм эдйән  
халкың башындан  
инжек бетбагтлык гүнүне  
сабырсызлык билен  
гарашарың.
- <sup>17</sup> Инжир агажы гүллемесе-де,  
үзүм агачлары миве  
гетирмесе-де,  
зейтун агачлары хасыл  
бермесе-де,  
экин мейданлары хасыл  
өндүрмесе-де,  
довар агыллары бош галып,  
ятаклар мал-гарасыз болса-да,  
<sup>18</sup> мен Ребде шатланарың,  
Халасгәримде йүрегим  
жошар.
- <sup>19</sup> Бейик Худай гүйжүм-  
кувватымдыр,  
аякларымы кейигиң аяклары  
дек эдип,  
Мени белентликлерде  
гездирйәр.
- Хоруң баштутанына: киришли  
саз гураллары билен.

